

일본 음악교과서를 통해 살펴본 일본 전통음악교육의 현황

The Current Status of Traditional Japanese Music Education through Represented Japanese Middle School Music Textbooks

이 지 예*

Jeeye Lee

초록 본고의 목적은 일본 중학교 음악교과서에 수록된 전통음악과 관련된 내용 분석을 통해 일본의 전통음악교육의 현황을 살펴봄으로써 전통음악교육의 하나의 사례를 제공하는 것이다. 이를 위해 전통음악 비율 분석, 장르별 분석, 영역별 분석, 주요활동 분석으로 나누어서 살펴보았다. 본고의 결론은 다음과 같다. 첫째, 일본의 모든 중학교 음악교과서는 전통음악 내용을 포함하고 있었다. 둘째, 장르별로 살펴본 결과 성악곡이 가장 많은 비중을 수록하고 있었고, 영역별 분석을 통해 성악곡을 가창 활동을 하기 보다는 감상이나 기악과 같은 다른 영역과 같이 제시되고 있었다. 셋째, 학습지도요령에 ‘전통악기를 1개 이상 연주할 수 있도록 할 것’ 내용을 반영하여 전통 기악과 관련된 내용이 상세하게 수록되어 있었다.

주제어: 일본음악교육, 일본음악교과서, 음악교과서, 전통음악교육, 국악교육

Abstract The purpose of this thesis is to provide an example of traditional music education by examining the current status of traditional music education in Japan through an analysis of the contents related to traditional music in Japanese middle school music textbooks. It investigated the analysis of ratio of traditional music, analysis by genre, analysis by area, and analysis of major activities. The conclusion is as follows. First, the Japanese middle school music textbook contained all the contents of traditional music. Second, according to the analysis by the genre, vocal music contained the largest portion, and through analysis by area, vocal music was presented with other areas such as appreciation and instrumental music rather than singing. Third, contents related to traditional instrumental music were included in detail, reflecting Japanese government course guide's "to allow more than one traditional instrument to be played."

Key words: Japanese music education, Japanese music textbook, music textbook, traditional music education, Korean traditional music education

* Corresponding author, E-mail: wldp77@naver.com

Student Researcher(Ph.D. degree course), The Academy of Korean Studies, 323, Haogae-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, Korea

I. 서론

1. 연구의 목적 및 필요성

21세기는 세계화 시대로 여러 나라가 정치, 경제, 문화 등 다양한 분야에서 영향을 주고받고 있으며, 나라 간의 교류도 활발해졌다. 이러한 시대적 흐름을 교육과정에도 반영하여 제7차 교육과정에 ‘다양한 문화권의 음악’과 관련된 활동이 제시된 이후 이와 관련된 내용이 개정된 교육과정에 꾸준히 제시되고 있다. 2015 개정 음악 교육과정의 역량 중 ‘문화적 공동체 역량’은 ‘음악을 통해 우리 문화의 전통과 세계의 다양한 문화를 이해함으로써 지역, 국가, 세계 공동체의 구성원으로서 요구되는 다양한 가치와 문화를 수용하고, 공동체의 문제 해결 및 발전을 위해 자신의 역할과 책임을 다할 수 있는 역량(Ministry of Education, 2015)’을 제시함으로써 현 시대적 배경을 반영하고 있다.

일본은 한국과 지리적으로 가장 가까운 위치에 있는 나라이자, 같은 동아시아권에 속하는 나라로 역사적으로나 문화적으로 서로 밀접한 관계를 맺어오고 있다. 한국과 일본은 453년 즉 5세기에 신라왕이 인교(允恭)천황이 죽었다는 소식을 듣고 슬퍼하면서 조공으로 배 80척과 음악인 80명을 보냈다는 『일본서기(日本書紀)』에 의한 최초 기록 이후 현재까지 오랜 시간에 걸쳐서 음악교류를 해왔으며, 궁중음악이 존재하고 5음음계를 가지는 등 다양한 유사성을 보이고 있다. 양국은 19세기 이후 문화 개방에 따라 서양문화를 받아들였고, 군악대 · 기독교 음악 · 창가교육 등의 계기로 새로운 음악어법인 서양음악이 수용되었다(Sheen, 2005). 양국은 서양문화에 대해 상이한 태도를 보였는데, 일본의 경우 적극적인 수용태도를 보인 반면, 한국의 경우 일본에 의해 비자발적으로 수용되었으나 결과적으로는 20세기 후반까지 양국 모두 자국의 전통음악이 소외되었다. 21세기 세계화 시대로 접어들면서 양국에서는 자국의 고유 문화에 대한 관심이 높아지고 있다.

2006년 일본은 교육기본법이 1947년 개정 이래에 처음 개정되었다. ‘풍부한 인간성과 창조성을 겸비한 인간의 육성을 기대함과 동시에 전통을 계승하고 새로운 문화의 창조를 목표로 하는 교육을 추진한다’, ‘전통과 문화를 존중하고, 그것을 길러낸 우리 나라와 향토를 사랑함과 동시에, 타국을 존중하고, 국제사회의 평화와 발전에 기여하는 태도를 기른다(文部科学省, 2016)’와 같이 ‘전통’이라는 말이 새롭게 등장하였다. 이후 각 교과에서 전통교육이 실시되었는데, 구체적으로 국어과에서 고전 중시, 기술 · 가정과에서는 전통적인 생활문화 중시 등이다.

음악과에서도 전통교육을 실시하며 가창이나 전통악기 지도를 강조하였는데, 이와 같은 내용이 2008년(平成 20)에 발표된 제8차 학습지도요령(学習指導要領)에 드러난다. 이 밖에도 학습지도요령에는 ‘국제사회에 살고 있는 일본인으로서의 자각심을 기르기 위해, 일본 향토 전통음악에 대한 이해를 기반으로 일본 음악문화에 애착을 갖는 것과 타국의 음악 문화를 존중하는 태도 등을 기른다’(文部科学省, 2008; Kwon, 2015)가 제시되어 있다. 또한 ‘우리나라(我が国)’나 ‘향토(郷土)’와 같은 용어를 사용하고 있고(歌川光一・水引貴子, 2017), 공통사항에 전통음악과 관련된 용어나 지도방법이 제시되는(澤田篤子, 2013) 등 전통음악과 관련된 내용이 제시되어 있다. 이와 같이 일본에서는 21세기에 들어서면서 자국의 음악인 전통음악교육을 강조하고 있다.

일본 교과서와 관련된 선행연구로는 한국 교과서와 일본 교과서를 비교한 논문은 있었으나, 일본의 교육현황을 구체적으로 살펴볼 수 있는 일본 교과서 자체를 단독으로 살펴본 연구는 거의 없었다. 일본 음악교과서에 나타난 다문화적 교육실태를 살펴본 연구(Lee & Cho, 2005)와 일본 소학교의 음악 교과서에 나타나는 지역세계성 연구(Yang, 2016) 및 전통음악 분석 연구(Kang, 2011)가 있었다. 이 중 양종모(Yang, 2016)와 강혜인(Kang, 2011) 연구는 일본의 전통음악과 관련된 내용을 다루었지만 일본 소학교(초등학교) 음악교과서를 다루고 있었고, 일본 중학교 음악교과서의 전통음악을 다룬 연구는 없었다. 그러므로 본 연구는 일본 중학교 음악교과서에 수록된 전통음악과 관련된 내용 분석을 통해 일본의 음악교육의 현황을 살펴보고, 전통음악과 관련된 교과서 사례를 제공하는 것을 목적으로 한다.

2. 연구문제

본고의 연구문제는 다음과 같다.

첫째, 일본 음악교과서의 전통음악 비율은 어떠한가?

둘째, 일본 음악교과서의 전통음악으로 어떠한 장르가 수록되어 있는가?

셋째, 일본 음악교과서의 전통음악이 가창, 감상, 기악, 창작의 4가지 영역으로 어떠한 제재곡이 수록되어 있고, 주요활동은 어떠한가?

II. 이론적 배경

우리나라 교육과정에 해당하는 일본의 학습지도요령은 약 10년마다 개정되는데,

최근에 발표된 것이 2008 학습지도 요령, 2017 학습지도요령이다. 2017 학습지도요령을 반영한 교육이 2021년부터 전면 시행되는데, 학습지도요령이 공표된 이후부터 시행 전까지 기간인 2018년부터 2020년까지를 ‘이행기간’이라고 부른다. 이 기간 중에는 2008 학습지도요령을 기본으로 하면서 새로운 학습지도요령인 2017 학습지도요령의 개정 취지를 반영한 교육을 실시한다. 교과서 내용은 학습지도요령에 따라 구성되기 때문에 교과서 내용을 분석하기에 앞서 학습지도요령에 전통음악과 관련된 내용을 살펴보았다.

1. 2008 학습지도요령 내 전통음악내용

2008 학습지도요령은 크게 제1장 총칙, 제2장 각 교과, 제3장 도덕, 제4장 종합적인 학습의 시간, 제5장 특별 활동으로 구성되며, 이 중 음악은 제 2장 제 5절에 제시되어 있다. 음악은 제1 목표, 제2 각 학년의 목표 및 내용, 제3 지도 계획의 작성과 내용의 취급으로 나뉘는데, 이 중에서 전통음악과 관련된 내용은 제2 각 학년의 목표 및 내용과 제3 지도 계획의 작성과 내용의 취급에 일부 등장한다. 제2 각 학년의 목표 및 내용과 같은 경우 1학년과 2학년 및 3학년으로 나뉘는데 각각의 항목은 1. 목표, 2 내용(A. 표현 B. 감상)으로 구분된다. A. 표현과 같은 경우 (1) 가창 활동과 관련된 지도사항 (2) 기악 활동과 관련된 지도사항 (3) 창작 활동과 관련된 지도사항 (4) 표현 제재곡으로 나뉘는데, 이 중에서 (4) 표현 제재곡 중 (ㄱ) 항목에 전통음악과 관련된 내용이 제시된다. ‘(ㄱ) 민요, 나가우타 등 우리나라 전통 성악곡 중 지역이나 학교, 학생의 실태를 고려하여 전통적인 소리의 특징을 느낄 것’이라고 제시되어 민요, 나가우타 등과 같은 전통 성악곡의 지도방법이 제시되어 있다.

B. 감상은 (1) 감상 활동과 관련된 지도사항 (2) 감상 제재곡이 제시되어 있는데 이 중 (1)의 (ㄱ) 항목에 ‘우리나라와 향토의 전통음악 및 아시아 지역의 민족 음악의 특징에서 음악의 다양성을 느끼고 감상한다.’, ‘(2) 감상 제재곡은 우리나라와 향토의 전통음악을 포함한 우리나라 및 외국의 다양한 음악 중 지도의 목적에 맞는 것을 다룬다.’라고 전통과 관련된 내용이 제시되어 있다.

제3 지도 계획의 작성과 내용의 취급은 1. 지도 계획 작성 시 고려할 사항 2. 제2의 내용의 지도시 고려할 사항으로 나뉘는데 2의 (2), (3), (8)번에 전통음악과 관련된 내용이 등장한다. ‘(2) 전통악기의 지도는 3학년 동안 1개 이상의 악기의 표현 활동을 통해 학생이 우리나라와 향토 전통음악의 장점을 느낄 수 있도록 지도할 것.’, ‘(3) 우리나라의 전통 성악곡과 전통 악기의 지도는 말과 음악과의 관계, 자세나 신체 사용에 대해서도 주의를 기울여야 한다.’로 제시되어 있고, (8) 각 학년의 [공통사항]의

용어나 기호 중에 ‘마(間)’, ‘서급파(序級波)’와 같이 전통음악과 관련된 용어가 제시되었다.

이를 요약하면 2008 학습지도요령에는 전통 성악곡과 전통 악기와 관련된 내용이 수록되어 있었고, 용어로는 마, 서급파가 제시되었다. 전통 성악곡은 전통 성악곡의 음악적 특징을 느끼고, 전통 악기는 중학교 3학년 동안 1개 이상의 악기를 연주할 수 있도록 제시되어 있으며, 지도방법으로는 말과 음악과의 관계, 자세나 신체 사용에 대해 제시되어 있었다.

2. 2017 학습지도요령 내 추가된 전통음악내용

2017 학습지도요령의 목차는 2008 학습지도요령과 같다. 제1장 총칙, 제2장 각 교과, 제3장 특별교과 도덕, 제4장 종합적인 학습의 시간, 제5장 특별 활동으로 구성되며, 이 중 음악은 제 2장 제 5절에 제시되어 있다. 또한 음악 내 목차가 제1 목표, 제2 각 학년의 목표 및 내용, 제3 지도 계획의 작성과 내용의 취급'으로 나뉘는 것이 이전 학습지도요령과 같다. 전체적인 구성은 비슷하나 2008 학습지도요령에 비해 2017 학습지도요령이 좀 더 세분화 되고, 구체적으로 서술되어 있었다. 2017 학습지도요령 내에서도 전통음악과 관련된 내용이 제2 각 학년의 목표 및 내용과 제3 지도 계획의 작성과 내용의 취급에 제시되는데, 2008 학습지도요령에 제시된 내용 보다 더 구체적으로 제시되어 있다.

전통 성악곡과 관련된 내용은 ‘민요, 나가우타 등 우리나라 전통 성악곡 중 학생이나 학교, 지역의 실태를 고려하여 전통적인 소리나 창법의 특징을 느낄 것. 또한 이것을 가르칠 때, 표현활동을 통해 학생이 우리나라나 향토의 전통음악의 장점을 느끼고, 애착을 가질 수 있도록 가르칠 것’이라고 제시되어 기본적인 내용은 비슷하지만, 창법이나 애착을 가질 수 있도록 가르칠 것이라고 더 구체적으로 제시되어 있었다. 전통 악기와 관련된 내용은 ‘3학년 동안 1개 종류 이상의 전통악기를 배우고, 이 표현활동을 통해 학생이 우리나라와 향토의 전통음악의 장점을 느끼고, 애착을 가질 수 있도록 가르칠 것’이라고 제시되어 2008년 학습지도요령에는 전통음악의 장점만 느끼는 활동이었다면, 2017 학습지도요령은 더 나아가 애착을 가질 수 있도록 지도할 것이라고 제시되어 있다.

전통 성악곡과 일본 악기의 지도와 관련된 내용은 ‘우리나라의 전통 성악곡과 전통 악기 지도는 말과 음악과의 관계, 자세나 신체의 사용에 대해서도 주의를 기울이는 것과 동시에 상황에 따라 구창가(口唱歌, 소리를 적은 기보법)를 사용할 것’이라고 제시되며 말과 음악과의 관계, 자세나 신체의 사용에 대해 주의를 기울이는 것은 같

지만, 구창가를 사용할 것이라는 내용이 새롭게 제시되어 있다. 각 학년의 공통사항의 용어와 기초는 이전 학습지도요령에 제시된 바와 같이 ‘마’와 ‘서급파’가 있었다.

이와 같이 2008 학습지도요령과 2017년 학습지도요령에는 공통적으로 전통 성악곡과 전통 악기와 관련된 내용 및 지도방법이 제시되어 있었다. 2017년 학습지도요령에는 창법, 애착을 가질 수 있도록 가르칠 것, 구창가와 같은 새로운 내용이 추가되어 있었다.

III. 연구방법

1. 연구대상

본 연구대상은 일본 2017 학습지도요령 이행기간인 2018년도에 출판된 일본 중학교 음악교과서이다. 중등학교 대상 일본 음악교과서는 중학교 경우에 교육예술사(教育芸術社), 교육출판(教育出版) 2군데에서 출판이 되고 있고, 고등학교의 경우에는 교육예술사(教育芸術社), 교육출판(教育出版), 음악지우사(音楽之友社) 3군데에서 출판되고 있다. 이 중에서 본 연구대상이 된 음악교과서는 중학교 음악교과서로, 음악 1, 음악 2·3 상, 음악 2·3 하, 기악의 4종류의 음악교과서가 이에 해당한다. 분석대상이 된 일본 중학교 음악교과서 목록은 다음과 같다.

<Table 1> Music textbook list of middle school in Japan

No.	Textbooks	Representative author	Publisher	Year of publication
①	Middle school music 1	Kazuaki Ogikubo (오기쿠보카즈아키, 荻久保和明)	Kyouiku Geijutsu Sha (교육예술사, 教育芸術社)	2018
②	Middle school music 2·3 上			
③	Middle school music 2·3 下			
④	Middle school instrumental music			
⑤	Middle school music, a gift of music 1	Yoshihiro Ino (이노요시히로, 伊野義博)	Kyoiku-Shuppan (교육출판, 教育出版)	2018
⑥	Middle school music, a gift of music 2·3 上			
⑦	Middle school music, a gift of music 2·3 下			
⑧	Middle school instrumental music, a gift of music			

2. 연구 및 분석 범위

일본 음악교과서를 통해 일본 전통음악교육의 현황을 살펴보기 위해 전통음악 비중 분석, 장르별 분석, 영역별 분석을 실시하였다. 전통음악교육의 현황을 살펴보기 위해 우선 전체 교과서에서 전통음악 내용이 어느 정도의 비중으로 수록되어 있는지 분석하였다. 이를 위해 페이지수로 비율을 산정하였고, 교육출판에서 출간된 교과서의 경우 펼침이 가능한 접이식 페이지가 따로 있었는데, 이 부분도 페이지수로 포함시켰다. 표지와 부록페이지에 있는 부분은 연구대상으로 제외하였다.

장르별 분석은 크게 전통예능과 전통음악으로 나누어서 살펴보고, 전통음악의 경우 기악곡, 성악곡으로 나누어서 살펴보았다. 전통예능에 속하는 가부키(歌舞伎), 본라쿠(文楽), 노(能)는 음악을 포함하고 있기 때문에 연구대상으로 포함시켰다. 또한 전통음악에서 악곡수를 기준으로 비율을 산정하였고, 참고곡으로 제시되어 있는 경우, 음악사로 제시되어 있는 경우, 비교곡으로 제시되어 있는 경우는 제외하고 하나의 단독 제재곡으로 제시된 경우만 포함시켰다. 또한 교육출판의 음악교과서 목차를 확인해 보면 엔카(演歌), 문부성장가를 일본곡으로 포함하고 있고, 교과서 내에 창가(唱歌), 창작되거나 편곡된 전통음악이 수록되어 있는데, 본 연구에서는 서양화된 일본음악이 아니라 일본 전통음악을 살펴보고자 연구대상에서 제외하였다.

영역별 분석은 음악활동의 4가지 영역, 즉, 가창영역, 감상영역, 기악영역, 창작영역으로 살펴보고, 이 중에서 2가지 이상영역이 활동으로 제시된 경우는 통합영역으로 분류하여 살펴보았다. 통합영역에서 세부영역으로 가창, 감상, 기악, 창작 외의 활동은 기타로 분류하였다. 또한 기악과 창작영역의 경우에는 제재곡보다 단원명으로 제시된 경우가 대부분이었는데, 전통음악과 관련된 내용이기 때문에 이와 같은 경우에도 연구대상으로 포함시켰다.

3. 분석방법

본고의 구체적인 분석방법은 다음과 같다.

첫째, 전통음악 비율 분석은 페이지수로 계산하고, 장르별 분석 및 영역별 분석에서는 제재곡명 혹은 단원명으로 계산한다.

둘째, 퍼센트 계산의 경우 소수 둘째자리에서 반올림을 하여서 계산한다.

셋째, 원제목을 살려서 번안명만 표기하지 않고, 우리말과 발음 혹은 우리말과 원어를 함께 표기한다. 원어로 표기하기 때문에 일본식 한자로 표기한다.

넷째, 일본의 악곡이나 장르에 대한 설명은 일본 교과서 내 서술을 주로 참고한다.

IV. 연구결과

1. 전통음악 비율 분석

일본 중학교 음악교과서 전체에서 전통음악과 관련된 내용의 페이지 수와 비율은 다음과 같다.

<Table 2> Percentage of Japanese traditional music in Japanese music textbook

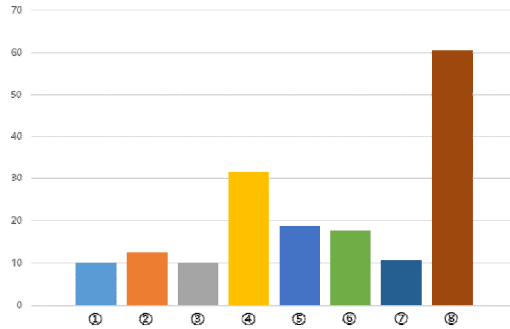
Type	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	Total (M)
	Page (%)	Page (%)	Page (%)	Page (%)	Page (%)	Page (%)	Page (%)	Page (%)	
Traditional music	8 (10)	10 (12.5)	8 (10)	28 (31.5)	16 (18.8)	15 (17.6)	9 (10.6)	63 (60.6)	157 (22.8)
Total	80 (100)	80 (100)	80 (100)	89 (100)	85 (100)	85 (100)	85 (100)	104 (100)	688 (100)

교육예술사에서 출판된 음악교과서(①~④)의 경우에는 전체 페이지 수가 80페이지, 89페이지(기악)로 구성되어 있고, 교육출판에서 출판된 음악교과서(⑤~⑧)의 경우에는 전체 페이지 수가 85페이지, 104페이지(기악)로 구성되어 있다. 두 출판사 모두 음악 1, 음악 2·3 상, 음악 2·3 하 교과서의 페이지 수는 고정된 데에 비해 기악 교과서의 페이지 수는 더 많았다.

교육예술사에서 출판된 음악교과서(①~③)에는 전통음악 내용이 약 9페이지가 수록되어 있고, 교육출판에서 출판된 음악교과서(⑤~⑦)에는 전통음악 내용이 약 13페이지가 수록되어 있다. 음악교과서(①~③)은 약 10.8% 비율로, 음악교과서(④~⑥)은 약 15.7% 비율로 교육출판에서 출판된 음악교과서에 전통음악과 관련된 내용이 더 많이 수록되어 있음을 알 수 있었다.

기악교과서인 ④와 ⑧을 살펴보면, 교육예술사에서 출판된 기악교과서 ④의 전통음악 내용은 28페이지로 약 31.5%가 수록되어 있었고, 교육출판에서 출판된 기악교과서 ⑧의 전통음악 내용은 63페이지로 약 60.6%가 수록되어 있었다. 기악교과서에 전통음악 내용이 다른 음악교과서보다 많이 수록되어 있었고, 특히 교육출판에서 출판된 기악교과서에 전통음악과 관련된 내용이 압도적으로 많음을 확인할 수 있었다.

전체적으로 살펴보면 기악을 제외하면 평균적으로는 약 13.3% 비율로 수록되어 있었고, 전체적으로는 평균 22.8% 비율로 수록되어 있었다.



[Figure 1] Percentage of Japanese traditional music in Japanese music textbook

2. 장르별 분석

다음은 일본 중학교 음악교과서에 수록된 장르 및 세부악곡 목록이다. 크게 전통예능과 전통음악으로 나누어서 살펴보고, 전통음악은 세부적으로 기악곡, 성악곡으로 나누어서 살펴보았다.

<Table 3> List of genres and music in Japanese music textbooks

Section		Sub-section	Number of music	Music(N)
Traditional arts (30.7%)		Gabuki (15.4%)	4	Kanjincho(칸진초, 勸進帳)(4)
		Bunraku (7.7%)	2	Shinpan Utazaimon (신판우타자이몬, 新版歌祭文)(1) Yoshitsune Senbon Zakura (요시즈네센본자쿠라, 義経千本桜)(1)
		Noh (7.7%)	2	Hagoromo(하고로모, 羽衣)(2)
Traditional music (69.2%)	Instrumental music (23%)	Gagaku (11.5%)	3	Etenraku(에텐라쿠, 越天楽)(3)
		Hogaku (11.5%)	3	Rokudan no Shirabe(로쿠단, 六段の調)(2) Sokaku Reibo(소우카쿠레이보, 巣鶴鈴慕)(1)
	Song (46.2%)	Japanese traditional song (23.1%)	6	Soran Bushi(소란부시, ソーラン節)(2), Lullaby(코모리우타, 子守歌)(1), Tanchyame(탄차메, 谷茶前)(1) Kokirikobushi(코키리코부시, こきりこ節)(2)
		Japanese Goyo (23.1%)	6	Sakura Sakura (사쿠라사쿠라, さくらさくら)(7), Himematsu(작은 소나무, 姫松)(1)
Total(100.0%)			26	

모두 26곡으로 전통예능의 경우 8곡으로 약 30.7%가 수록되어 있었고, 전통음악의 경우 18곡으로 약 69.2%가 수록되어 있었다. 전통음악 중 기악곡이 6곡으로 약 23%, 성악곡이 12곡으로 약 46.2%의 비율로 수록되어 있었다. 이를 통해 전통예능보다 전통음악이 조금 더 많은 비중이 수록되어 있고, 전통음악에서는 가가쿠(雅樂), 호가쿠(邦樂)와 같은 기악곡보다는 일본민요, 일본고요와 같은 성악곡이 더 많은 비중으로 수록되어 있음을 확인할 수 있었다.

전통예능에는 일본의 3대 고전예능이자 유네스코 인류무형문화유산으로 등재된 가부키(歌舞伎), 분라쿠(文樂), 노(能)가 수록되어 있는데 이 중 가부키가 4곡(약 15.4%), 분라쿠가 2곡(약 7.7%), 노가 2곡(약 7.7%)으로 가부키가 다른 예능보다 더 많이 수록되어 있었다. 세부악곡을 살펴보면 가부키의 경우 3곡 모두 칸진초(勘進帳)¹⁾가 수록되어 있었고, 분라쿠의 경우 신판우타자이몬(新版歌祭文)²⁾, 요시즈네센본자쿠라(義経千本桜)³⁾가 각각 1번씩, 노의 경우 하고로모(羽衣)⁴⁾가 2번 수록되어 있음을 확인할 수 있었다.

전통음악은 기악곡, 성악곡으로 나누어 살펴보았는데, 기악곡에는 가가쿠와 호가쿠, 성악곡에는 일본민요와 일본고요가 수록되어 있었다. 기악곡인 가가쿠와 호가쿠는 각각 3곡이 수록되어 약 11.5% 비율을 차지하였고, 성악곡인 일본민요와 일본고요는 각각 6곡이 수록되어 약 23.1% 비율을 차지하고 있었다. 세부악곡을 살펴보면, 가가쿠의 경우 에텐라쿠(越天樂)⁵⁾가 3번, 호가쿠의 경우 고토음악 소쿄쿠(箏曲)인 로쿠단(六段の調)⁶⁾이 2번, 샤쿠하치곡(尺八曲)인 소우카쿠레이보(巢鶴鈴慕)⁷⁾가 1번 수록되어 있었다. 일본민요의 경우 소란부시(ソーラン節)⁸⁾와 코키리코부시(こきりこ節)⁹⁾가 2번, 코모리우타(子守歌)¹⁰⁾와 탄차메(谷茶前)¹¹⁾가 1번 수록되어 있었다. 일본고요의 경우에는 사

1) 칸진초(勘進帳, かんじんちょう): 가부키가의 명가로 알려진 이치카와 단주로가(市川團十郎家)의 7대 이치카와 단주로(市川團十郎, 1791-1859)가 대표적인 가부키 작품을 정리한 가부키 18번 중 하나이다.

2) 신판우타자이몬(新版歌祭文, しんぱんうたざいもん): 치카마츠한지(近松半二)가 만든 서민들의 이야기를 담은 세화물(世話物)로, 연인 소메(染)와 히사마츠(久松)의 동반자살사건을 각색한 작품이다.

3) 요시즈네센본자쿠라(義経千本桜, よしつねせんぼんざくら): 2세 타케다이즈모(竹田出雲), 미요시쇼우라쿠(三好松洛), 나미키센류(並木千柳)가 합작하여 만든 작품으로 비련의 영웅 요시즈네가 벚꽃이 만발한 요시노산을 배경으로 등장하는 시대물이다.

4) 하고로모(羽衣, はごろも): 일본 무로마치 시대에 가장 많은 상연기록을 남겼고, 현재까지도 노의 대표적인 작품이다. 일본판 선녀와 나무꾼으로 선녀와 어부의 전설을 바탕으로 만들어졌다.

5) 에텐라쿠(越天樂, えてんらく): 헤이안(平安) 시대에 성행했던 곡으로 가가쿠(雅樂)에서 가장 잘 알려진 작품이다.

6) 로쿠단(六段の調): 야쓰하시 켄교(八橋検校, 1614-1685)가 작곡한 곡으로 제목과 같이 6개의 단으로 구성된 곡이다.

7) 소우카쿠레이보(巢鶴鈴慕, そうかくれいぼ): 18세기 중반 사람들이 즐겨 들던 츠루노스고모미(鶴の巣籠)라는 곡을 기본으로 하여 만들어진 곡이다.

8) 소란부시(ソーラン節): 홋카이도(北海道) 지역의 민요로 청어잡이를 하면서 부르던 노동요이다.

9) 코키리코부시(こきりこ節): 토야마현(富山県) 민요로 일본에서 최고로 오래된 민요이다.

10) 코모리우타(子守歌, ねんねんころこ): 아키타현(秋田県) 민요로 자장가이다. 민요나 자장가의 경우 가사와 부르는 법이 여러 종류가 있는데, 교과서에 수록된 곡은 넨넨코로코(ねんねんころこ)로 시작되는 곡이다.

11) 탄차메(谷茶前, たんちゃめ): 오키나와현(沖縄県) 민요로 탄차(谷茶)라는 오키나와의 해변을 무대를 배경

쿠라사쿠라(さくらさくら)¹²⁾가 7번, 작은 소나무(姫松)¹³⁾가 1번 수록되어 있었다.

장르별 비중을 전체적으로 살펴보면 일본민요와 일본고요가 6번으로 제일 많이 수록되어 있었고, 그 다음에 가부키가 4번, 가가쿠와 호가쿠가 3번, 분라쿠와 노가 2번 수록되어 있었다. 세부악곡으로는 일본고요인 사쿠라사쿠라가 7번으로 가장 많이 수록되어 있었으며, 가부키의 칸진초가 4번, 가가쿠의 에텐라쿠가 3번으로 그 뒤를 이었다. 노의 하고로모, 호가쿠의 로쿠단, 민요의 소란부시와 코키리코부시가 2번 수록되었으며, 분라쿠의 신판우타자이몬, 요시츠네센본자쿠라, 호가쿠의 소우카쿠레이보, 일본민요의 코모리우타와 탄차메, 일본고요의 작은소나무가 1번씩 수록되어 있었다.

3. 영역별 분석

일본 음악교과서에 음악 주요활동, 즉 가창 영역, 감상 영역, 기악 영역, 창작 영역, 통합 영역(2가지 영역이상)별로 전통음악이 수록된 것은 다음과 같다.

<Table 4> Percentage of musical activities in Japanese music textbooks

Activities	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	Total	%
Singing	-	-	-	-	1	-	2	-	3	6.7
Appreciating music	3	2	-	-	2	3	1	-	11	24.4
Playing instruments	-	-	-	9	1	-	-	10	20	44.4
Creating music	-	-	-	-	1	1	-	1	3	6.7
Integration	1	2	2	-	-	2	1	-	8	17.8
Total	4	4	2	9	5	6	4	11	45	100

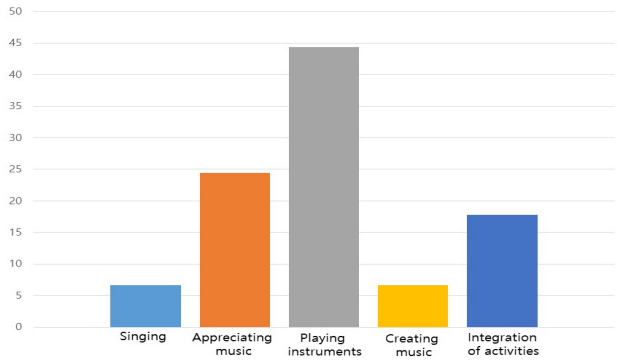
전체적으로 보면 기악 영역이 45번 중 20번으로 절반에 가까운 약 44.4% 비중을 차지하고 있었다. 일본 음악교과서는 기악교과서가 따로 있을 정도로 기악 영역의 비중이 다른 영역에 비해 많은 것을 확인할 수 있었다. 그다음으로 감상 영역이 11번으로 약 24.4% 비율로 수록되어 있었고, 기악 영역보다는 적은 양이지만 가창 영역이나 창작 영역에 비하면 적지 않은 내용이 수록되어 있었다. 가창 영역과 창작 영역은 3번 약 6.7%로 기악 영역과 감상 영역에 비해 적은 내용이 수록되어 있었다.

통합 영역은 가창과 감상, 가창과 기악과 같이 2개의 이상의 영역이 같이 음악활동

으로 부르는 노래이다.

12) 사쿠라사쿠라(さくらさくら): 사쿠라(さくら)라고도 불리며, 전통적인 일본가곡으로 일본고요에 속한다. 원래 에도막부(江戸幕府) 시대 고토(箏) 음악으로 만들어졌던 것으로 작자는 불명이다. 후에 가사가 붙여졌다.

13) 작은 소나무(姫松, ひめまつ): 일본고요



[Figure 2] Percentage musical activities of traditional music in Japanese music textbooks

으로 제시된 경우를 포함하는데 45번 중 8번으로 약 17.8%의 비중을 차지하고 있었다. 통합영역의 세부 영역은 아래 <Table 5>와 같다.

<Table 5> Specific musical activities of integrated areas in Japanese music textbooks

Textbooks	Activities
①	Singing + Appreciating music
②	Singing + Appreciating music, Appreciating music and other activities
③	Singing + Appreciating music, Singing + Appreciating music
④	-
⑤	-
⑥	Singing + Playing instruments, Singing + Playing instruments + Other activities
⑦	Singing + Appreciating music + Playing instruments
⑧	-

통합 영역의 세부 영역을 살펴보면, 가창+감상 영역이 8번 중 4번으로 가장 많이 제시되어 있었고, 통합 영역 8번 중 7번이 가창 영역을 포함하고 있었고, 8번 중 6번이 감상 영역을 포함하고 있었다.

결과적으로 기악 영역은 따로 교과서가 있을 만큼 가장 많은 비율을 차지하고, 그 다음으로 감상 영역이 많은 비율을 차지하고 있었다. 가창 영역의 경우 단독 영역으로는 드물게 제시되지만, 가창+감상, 가창+기악과 같이 감상 영역이나 기악 영역과 같은 다른 영역과 함께 제시되고 있음을 확인할 수 있었다. 창작 영역은 단독 영역으로도 적게 제시되고, 통합 영역에는 아예 제시되어 있지 않아서 아주 적은 내용이 수록되어 있음을 확인할 수 있었다.

4. 전통음악관련 주요활동 분석

각 영역별로 전통음악을 살펴본 결과, 가창 영역, 기악 영역, 통합 영역의 경우에는 단독 악곡으로 제시된 경우가 대부분이었고, 기악 영역과 창작 영역의 경우에는 ‘고토를 연주해보자’, ‘타이코 음악을 만들자’와 같이 단원명으로 제시된 경우가 대부분이었다. 따라서 전통음악과 관련된 주요활동을 분석하기 위해, 가창 영역, 기악 영역, 통합 영역의 경우에는 악곡별로 살펴보고, 기악 영역, 창작 영역의 경우에는 단원명별로 살펴보았다.

1) 가창, 감상, 통합영역

일본 음악교과서에 전통음악이 가창 영역, 감상 영역, 통합 영역에 수록된 주요활동을 살펴보기 위해 각 장르가 영역별로 수록된 것을 다음과 같이 확인해보았다.

<Table 6> Genres and musical activities in Japanese music textbooks

Genre		Music	Singing music	Appreciating music	Playing instruments	Creating music	Integration
Traditional arts	Gabuki	Kanjinchō(칸진초, 勘進帳)	-	2	1	-	1
	Bunraku	Shinpan Utazaimon (신판우타자이몬, 新版歌祭文)	-	1	-	-	-
		Yoshitsune Senbon Zakura (요시즈네센본자쿠라, 義経千本桜)	-	1	-	-	-
	Noh	Hagoromo (하고로모, 羽衣)	-	-	-	-	2
Traditional music	Gagaku	Etenraku (에텐라쿠, 越天楽)	-	2	-	-	1
	Hogaku	Rokudan no Shirabe (로쿠단, 六段の調)	-	2	-	-	-
		Sokaku Reibo (소우카쿠레이보, 巢鶴鈴慕)	-	1	-	-	-
	Japanese traditional music	Soran Bushi (소란부시, ソーラン節)	1	-	-	-	1
		Kokirikobushi (코키리코부시, こきりこ節)	-	-	1	-	1
		Lullaby (코모리우타, 子守歌)	1	-	-	-	-
		Tanchyame (탄차메, 谷茶前)	1	-	-	-	-
	Japanese Goyo	Sakura Sakura (사쿠라사쿠라, さくらさくら)	-	-	7	-	-
		Himematsu (작은 소나무, 姫松)	-	-	1	-	-

전통예능인 가부키의 경우에는 감상 영역, 기악 영역, 통합 영역으로 다양하게 제시되고, 분라쿠의 경우에는 감상 영역으로만, 노의 경우에는 통합 영역으로 제시되어 있었다. 전통음악인 가가쿠의 경우 감상 영역, 통합 영역에 나타나고, 호가쿠의 경우에는 감상 영역에만 수록되어 있다. 일본민요는 가창, 기악, 통합 영역으로 다양하게 제시되고, 일본고요같은 경우 기악 영역에만 수록되어 있었다. 일본고요는 원래 성악 곡이지만 일본고요에 가장 많이 수록된 ‘사쿠라 사쿠라’는 원래 고토의 악곡이었다가 나중에 가사가 붙여진 곡이어서 기악곡으로 더 많이 제시된 것으로 보인다.

(1) 전통예능

전통예능에는 가부키, 분라쿠, 노로 나뉘는데, 먼저 가부키의 주요활동을 살펴보았다.

- 교과서: ② / 악곡명: 칸진초
 - <감상> 【장면 1-3】을 감상하고, 소리와 악기의 음색, 말의 어장, 선율, 속도, 리듬 등의 특징을 느껴보자. =>음악적 요소
- 교과서: ② / 악곡명: 나가우타 ‘칸진초’
 - <감상> 시범연주를 잘 듣고, 소리의 음색과 가락의 특징을 느껴보자 =>음악적 요소
 - <가창> 선율을 조금씩 나누어서 시범연주를 따라 불러보자
- 교과서: ⑥ / 악곡명: 칸진초
 - <감상> 가부키 음악의 특징과 역할을 이해하며 감상하자. =>장르적 특징
- 교과서: ⑧ / 악곡명: 샤미센
 - <기악> 샤미센 연주곡

가부키는 주로 감상 영역으로 제시되어 있었는데, 감상 활동은 크게 두 가지로 나눌 수 있었다. 첫째, 음색, 말의 어장, 선율, 속도, 리듬, 가락 등 음악적 요소에 주목해서 감상하는 활동과 둘째, 가부키의 역할을 이해 등 장르적 특징에 주목해서 감상하는 활동으로 제시되어 있다. 가부키의 음악을 나가우타(長唄)라고 부르는데, 악곡명을 가부키 ‘칸진초’가 아니라 나가우타 ‘칸진초’라고 제시하였으며, 이는 교육과정에서 강조된 ‘전통적인 가창’의 부분을 반영한 것으로 보인다. 가창 영역의 경우 시범연주를 일부 따라 하거나, 기악 영역의 경우 샤미센으로 연주해보는 활동이 수록되어 있다. 다음은 분라쿠의 주요활동이다.

- 교과서: ② / 악곡명: 신탄우타자이몬
 - <감상> 【장면 1,2】를 감상하고, 소리와 악기의 음색, 말의 어장, 리듬, 속도, 선율 등의 특징을 느껴보자. =>음악적 요소

○ 교과서: ⑦ / 악곡명: 요시츠네 센본자쿠라

- <감상> 다유(太夫)의 소리와 샤미센과 맞추는 법에 주목하여 들어보자.
=>장르적 특징
- <감상> 음악과 인형의 표현을 연관지으면서 감상해보자. =>장르적 특징

분라쿠의 경우 감상 영역에만 제시되어 있었다. 분라쿠의 감상 활동도 크게 두 가지로 나뉘었는데, 먼저 음색, 말의 어장, 리듬, 속도, 선율 등 음악적 요소에 주목해서 감상하는 활동이 있었다. 분라쿠는 인형극으로 인형의 대사와 극의 내용을 노래 부르는 사람인 다유(太夫)와 반주악기인 샤미센(三味線)으로 구성된다. 이러한 분라쿠의 장르적 특성을 반영하여 다유의 소리와 샤미센과 맞추는 법, 음악과 인형의 표현을 연관 짓는 등에 주목해서 감상하는 활동이 수록되어 있었다.

다음은 노의 주요활동이다.

○ 교과서: ③ / 악곡명: 하고로모

- <감상> 【장면 1,2】를 감상하고, 소리와 악기의 음색, 말의 어장, 선율, 리듬, 속도 등의 특징을 느껴보자.=>음악적 요소
- <감상> 시범연주를 잘 듣고, 소리의 음색과 가락의 특징을 느껴보자 =>음악적 요소
- <가창> 선율을 조금씩 나누어서 시범연주를 따라서 불러보자.

○ 교과서: ⑦ / 악곡명: 하고로모

- <감상> 우타이(謠) 소리 내는 법과 하야시(囃子)의 악기 맞추는 법 등에 주목하여 들어보자. =>장르적 특징
- <감상> 음악과 무대 표현을 연관지으면서 감상해보자. =>장르적 특징
- <가창> 시범연주를 듣고 따라해보자.
- <감상+기악> 일본적인 음의 변화와 마(間)를 느끼면서 타악기의 리듬을 손이나 신체악기로 쳐보자.

노의 경우에는 통합 영역에만 수록되어 있었는데, 먼저 감상 활동을 하고 이어서 가창 활동을 한다거나, 기악 활동을 하는 연계활동이 수록되어 있었다. 감상 활동을 할 경우 먼저 음색, 말의 어장, 선율, 리듬, 속도, 가락 등과 같이 음악적 요소에 주목하여 감상하는 활동이 있었다. 노는 노부타이(能舞台)라는 전용 무대에서 행해지고, 음악은 우타이(謠)라고 불리는 성악 부분과 하야시(囃子)라고 불리는 기악 부분으로 나뉜다. 또한 우타이와 하야시의 음과 음 사이에 마(間)가 존재하는데, 이는 ‘대사와 대사 사이에 개입되는 침묵의 시간이나 동작과 동작을 연결할 때 지금까지의 동작을 멈추는 것(Lee, 2008)’으로 노 장르에 마가 가장 잘 표현된다. 이는 학습지도요령에

공통사항으로 제시된 용어 중 하나이다. 이러한 특징을 반영하여 우타이(謠) 소리 내는 법과 하야시(囃子)의 악기 맞추는 법, 음악과 무대표현을 연관 짓기, 일본적인 음의 변화와 마(間)를 느끼기 등 장르적 특징을 반영하여 감상하는 활동이 수록되어 있었다. 이어서 시범연주를 듣고 선율을 일부분 따라하거나 타악기의 리듬을 손과 신체악기로 쳐보는 활동이 수록되어 있었다.

전통예능의 주요활동을 정리하자면 가부키, 분라쿠, 노의 경우 주로 감상영역에 제시되어 있었는데, 감상영역의 활동은 크게 2가지로 음악적 요소에 집중하여 듣는 활동과 각 장르적 특징에 집중하여 듣는 활동으로 나뉘어 졌다. 감상활동에 이어 후속활동으로 가창영역과 기악영역의 활동이 제시되기도 하였다.

(2) 전통음악

전통음악인 가가쿠의 경우 감상영역과 통합영역에 제시되어 있고, 호가쿠의 경우에는 감상영역에만 제시되어 있었다. 일본민요의 경우에는 가창영역, 통합영역, 기악영역으로 제시되어 있고, 일본고요의 경우에는 기악영역에만 제시되어 있었다.

먼저 가가쿠의 주요활동이다.

○ 교과서: ③ / 악곡명: 에텐라쿠

- <감상> 각 악기의 음색과 역할 등에 주목해서 들어보자. =>장르적 특징
- <감상> 히치리키 선율의 특징을 느껴보자.=>장르적 특징
- <가창> 시범연주를 따라 「에텐라쿠(越天樂)」의 앞부분을 따라 불러보자.

○ 교과서: ⑥ / 악곡명: 에텐라쿠

- <감상> 악기의 음색과 박의 표현, 텍스처 등 음악의 특징을 들어보자
=>음악적 요소

○ 교과서: ⑥ / 악곡명: ‘에텐라쿠’를 체험해보자

- <기악> CD 연주에 맞추어 신체악기로 따라해보자
- <감상> 류테키(龍笛)와 히치리키(箏簞)의 선율을 따라 부르고 음낮이의 미묘한 변화 등 선율의 특징을 느껴보자.=>장르적 특징

가가쿠는 주로 감상 영역에 제시되어 있고, 통합 영역에 제시되어 있는 경우에는 감상 활동에 가창 활동이 이어서 제시되었다. 감상 활동의 경우 악기 음색, 박의 표현, 텍스처 등 음악적 요소에 주목하여 감상하는 활동이 있었다. 가가쿠는 일본의 궁중음악으로 크게 무악(舞樂)과 관현(管弦)으로 구성되며 사용되는 악기는 관악기인 류테키(龍笛), 히치리키(箏簞), 쇼(笙), 현악기인 가쿠소우(樂箏), 가쿠비와(樂琵琶), 타악기

인 쇼코(鈺鼓), 츠리다이코(鈞太鼓), 갓코(鞆鼓)가 있다. 이러한 장르적 특징을 반영하여 각 악기의 음색과 역할이나 주요 관악기인 히치리키, 류테키의 선율을 듣는 활동이 있었다. 연계활동의 경우 시범연주에 따라 앞부분을 부르거나 신체 악기로 연주해 보는 활동이 있었다.

그 다음으로 소쿄쿠와 샤쿠하치곡을 포함하는 호가쿠의 주요활동을 살펴보았다.

○ 교과서: ① / 악곡명: 로쿠단

- <감상> 고토의 음색과 여운의 변화를 만들어내는 주법에 주목하여 감상해보자
=>악기의 특징
- <감상> 선율과 속도 변화의 특징을 느껴보자. => 음악적 요소+장르적 특징

○ 교과서: ① / 악곡명: 소우카쿠 레이보

- <감상> 샤쿠하치의 음색과 독특한 음의 움직임 만들어내는 주법에 주목하여 들어보자. =>악기의 특징
- <감상> 박없이 자유로운 리듬과 속도 변화의 특징을 느껴보자. =>장르적 특징

○ 교과서: ⑤ / 악곡명: 로쿠단

- <감상> 고토의 음색과 사용되는 음계, 속도 변화 등을 들어보자 => 악기 특징
- <감상> 악곡 전체의 구성을 이해하고 고토의 표현을 느끼며 들어보자
=> 장르적 특징+악기의 특징

호가쿠는 모두 감상 영역에 제시되어 있다. 호가쿠에 속하는 소쿄쿠와 샤쿠하치곡은 각각 고토의 음악과 샤쿠하치 음악을 가리킨다. 따라서 감상 활동에 고토나 샤쿠하치의 음색이나 주법에 주목하는 등 각 악기의 특징을 반영한 요소학습이 포함되어 있었다. 또한 선율, 속도, 리듬과 같이 음악적 요소에 주목하여 감상하는 활동이 있었다. 고토의 감상곡으로는 로쿠단(六段の調)이 제시되어 있었는데, 이 곡은 단이 6개로 즉, 초단(初段), 이단(二段), 삼단(三段), 사단(四段), 오단(五段), 육단(六段) 구성되고, 느리게 시작하여 점차 빨라지며 끝부분에서는 속도를 늦추는 악곡이다. 또한 샤쿠하치 감상곡인 소우카쿠레이보는 박이 없이 연주되는 곡으로 교과서에 기호로 된 악보가 제시되어 있었다. 속도의 변화, 악곡 전체의 구성, 박 없이 자유로운 리듬과 같이 장르의 특징을 반영하여 감상하는 활동이 있었다.

다음으로는 일본민요의 주요활동을 살펴보았다.

○ 교과서: ① / 악곡명: 일본의 민요

- <감상> 각각의 민요가 태어난 배경을 알고, 그 곡의 뛰어난 점을 음미해보자.
=> 장르적 특징

- <감상> 소리와 악기의 음색, 리듬, 선율, 형식 등에 주목하여 들어보자.
=> 음악적 요소
- 교과서: ① / 악곡명: 소란부시
 - <감상> 시범연주를 잘 듣고, 소리의 음색과 가락의 특징을 느껴보자
=> 음악적 요소
 - <가창> 선율을 조금씩 나누어서 시범연주를 따라 불러보자.
- 교과서: ⑤ / 악곡명: 일본의 민요와 예능
 - <감상> 리듬과 음계, 소리 내는 법과 맞추는 법 등의 특징을 들어보자.
=> 음악적 요소
 - <감상> 표현하는 목적과 장소에 의해, 음악이 다양함을 느끼고 감상해보자.
=> 장르적 특징
- 교과서: ⑤ / 악곡명: 소란부시
 - <가창> 소리를 내는 법과 끄는 법 등의 특징을 느끼며 불러보자. => 음악적 요소
- 교과서: ⑥ / 악곡명: 민요를 즐겨보자
 - <기타> 향토민요와 예능을 조사해보자
 - <가창+기악> 코키리코 치는 법을 외우고, 노래하면서 연주해보자.
- 교과서: ⑦ / 악곡명: 코모리우타
 - <가창> 박의 표현과 음계의 다른 점 등을 이해하고, 곡상을 생각하며 불러보자
 - <가창> 가사 내용을 이해하고, 소리 내는 방법을 생각해 불러보자
- 교과서: ⑦ / 악곡명: 탄차메
 - <가창> 박의 표현과 음계의 다른 점 등을 이해하고, 곡상을 생각하며 불러보자
 - <가창> 가사 내용을 이해하고, 소리 내는 방법을 생각해 불러보자

일본민요의 경우 주로 감상 영역 혹은 가창 영역에 수록되어 있었다. 감상 영역의 경우 소리와 악기 음색, 리듬, 선율, 형식, 음계 등 음악적 요소에 주목하여 감상하는 활동과 민요의 뛰어난 점, 표현하는 목적과 장소와 같이 장르적 특징에 주목하여 감상하는 활동으로 나뉘었다. 다른 장르의 경우 가창영역이 시범연주를 따라 일부분을 불러보는 데에 그쳤다면, 일본민요의 경우에는 박의 표현, 음계, 곡상, 가사, 소리 내는 방법 등 가창을 중점적으로 활동하는 제재곡이 수록되어 있었다. 또한 향토민요와 예능 조사와 같이 기타 활동도 제시되어 있었다. 감상 활동의 연계활동으로 시범연주를 따라 불러보거나, 반주악기인 ‘코키리코’라는 작은 가느다란 대나무를 치면서 노래 부르는 활동도 수록되어 있었다.

전통예능의 주요 활동을 정리하자면 가가쿠와 일본민요의 경우 음악적 요소, 장르적 특징에 주목하여 감상하는 활동이 제시되어 있고, 호가쿠의 경우 음악적 요소, 장르적 특징, 악기의 특징에 주목하여 감상하는 활동이 제시되어 있었다. 호가쿠는

감상 영역에만 제시되어 있었던 반면, 가가쿠와 일본민요에는 감상 활동에 이어 시범 연주에 따라 앞부분을 부르거나 악기로 연주해보는 활동이 있었다. 또한 민요의 경우에는 다른 영역과 다르게 가창 활동을 단독으로 한다거나 민요 조사와 같은 새로운 활동이 제시되어 있었다.

2) 기악, 창작 영역

(1) 기악영역

다음은 기악영역의 단원명과 주요활동을 살펴보았다.

- 교과서: ④ / 단원명: 고토를 연주해보자
 - 악기설명, 구조, 조현, 자세, 주법 등
 - 악보: 작은 소나무(姫松), 사쿠라사쿠라
- 교과서: ④ / 단원명: 샤미센을 연주해보자
 - 악기설명, 구조, 조현, 자세, 주법 등
 - 악보: 사쿠라사쿠라
- 교과서: ④ / 단원명: 타이코를 연주해보자
 - 악기설명, 악기종류, 자세, 연주법 등
- 교과서: ④ / 단원명: 시노부에를 연주해보자
 - 악기설명, 악기구조, 자세, 운지법, 소리내는법 등
- 교과서: ④ / 단원명: 샤쿠하치를 연주해보자
 - 악기설명, 악기구조, 자세, 운지법, 소리 내는법 등
- 교과서: ④ / 단원명: 연주곡
 - 사쿠라사쿠라(고토 2중주)
 - 바람을 타고(風にのって, 타이코 2중주)
 - MATSURI(시노부에, 시메다이코(締太鼓), 나가도우다이코(長胴太鼓) 3중주)
 - 「요세노아이가타」에 의한 리듬양상블(「寄せの合方」によるリズムアンサンブル, 샤미센, 타이코, 코쯔즈미(小鼓) 3중주곡)
- 교과서: ⑤ / 단원명: 고토를 연주해보자
 - 조현, 악보 읽는법, 주법 등
- 교과서: ⑧ / 단원명: 고토
 - 악기, 악기명칭, 조현, 자세, 주법 등
 - 악보: 사쿠라사쿠라, 황성의 달, 모노노케히메(もののけ姫)
- 교과서: ⑧ / 단원명: 샤미센
 - 악기, 악기명칭, 조현, 자세, 주법 등

- 악보: 사쿠라사쿠라, 칸진초
- 교과서: ⑧ / 단원명: 시노부에
 - 악기, 악기명칭, 자세, 운지법, 소리내는법 등
- 교과서: ⑧ / 단원명: 타이코
 - 악기, 악기종류, 연주법, 기본리듬 등
 - 악보: 천개의 바다울림(千の海響)
- 교과서: ⑧ / 단원명: 사쿠하치
 - 악기, 악기명칭, 자세, 운지법, 소리내는법 등
- 교과서: ⑧ / 단원명: 연주곡
 - 황성의 달(고토 2중주)
 - 첫 번째 별을 찾다(一番星みつけた)/밤하늘을 올려다 보고(夜空を見上げて)
(시노부에)
 - 사쿠라사쿠라(고토 2중주)
 - 코키리코부시(고토 2중주)
 - 칸츠바키(かんつばき, 샤미센 2중주)

기악 영역에 제시된 악기는 현악기 고토(箏), 샤미센(三味線), 관악기 시노부에(篠笛), 사쿠하치(尺八), 타악기 타이코(太鼓)이고, 이 악기들은 두 출판사 교과서에 동일하게 제시되어 있었다. 각 악기별로 악기설명, 악기구조, 조현과 같이 악기 자체에 대해 이해하거나 자세, 주법 등 악기를 배우기 위해 필요한 기본적인 내용이 상세하게 수록되어 있었다. 또한 고토나 샤미센의 경우에는 연습곡 외에 연주곡이 수록되어 있었다. 교과서 ④의 연주곡은 고토에 작은 소나무(姫松), 사쿠라 사쿠라가 수록되어 있었고, 샤미센의 경우에는 사쿠라 사쿠라가 수록되어 있었다. 또한 교과서 뒷편에 양상블 악보가 4개 수록되어 있었는데, 고토 2중주를 위한 사쿠라 사쿠라, 타이코 2중주를 위한 바람을 타고(風にのって), 시노부에 · 시메다이코(締太鼓) · 나가도우다이코(長胴太鼓) 3중주를 위한 MATSURI, 샤미센 · 타이코 · 코프즈미(小鼓) 3중주곡으로 가부키 칸진초를 편곡한 「요세노아이가타」에 의한 리듬양상블(「寄せの合方」によるリズムアンサンブル)가 수록되어 있었다.

교과서 ⑧의 연주곡은 고토에 사쿠라 사쿠라, 황성의 달, 모노노케히메(もののけ姫)가 수록되어 있고, 샤미센에 사쿠라 사쿠라, 칸진초, 타이코에 천개의 바다울림(千の海響)이 수록되어 있었다. 또한 교과서 ⑧의 뒷편에도 양상블 악보가 수록되어 있었는데 모두 6곡이 수록되어 있었다. 고토 2중주를 위한 황성의 달, 사쿠라 사쿠라, 코키리코부시, 샤미센 2중주곡인 칸츠바키(かんつばき), 시노부에 연주곡인 첫 번째 별을 찾다(一番星みつけた)/밤하늘을 올려다 보고(夜空を見上げて)가 수록되어 있었

다. 영화 모노노케히메 OST인 모노노케히메와 같은 곡도 수록되어 있었고, 사쿠라사쿠라와 코키리코부시와 같은 경우는 오선보와 전통악보 둘 다 제시하고 있었다.

결론적으로 일본 교과서 내에 기악영역은 악기는 고토, 샤미센, 시노부에, 타이코, 샤쿠하치가 수록되어 있었고, 악기 설명, 구조, 주현, 자세, 주법 등 악기를 연주하기 위해 필요한 기본적인 내용들과 각 악기만의 연습곡과 연주곡은 물론 전통악기만을 위한 앙상블 악보가 수록되어 있었다. 전통악곡을 편곡하거나 영화 OST같이 다양한 장르를 수록하기도 하였고, 같은 곡을 오선보와 전통악보 둘 다 제시한 경우도 있었다.

(2) 창작영역

다음으로는 창작영역을 살펴보았다.

- 교과서: ⑤ / 단원명: 타이코 음악을 만들자.
 - 리듬의 반복과 겹침을 생각해서 표현해보자.
 - 지우치(地打ち) 리듬과 타이코의 음색을 살려 표현을 생각해보자.
- 교과서: ⑥ / 단원명: 고토로 악곡의 구성을 표현해보자.
 - 선율의 반복과 겹침을 생각해서 표현해보자.
 - 쟁의 음색을 살려 표현을 궁리해보자
- 교과서: ⑧ / 단원명: 내가 만든 횡적
 - 수도관으로 횡적을 만들어보자.

창작영역은 다른 영역에 비해 적은 양이 수록되어 있었다. 타이코 음악을 만들거나 고토의 악곡을 구성하는 창작활동이 수록되어 있었고, 직접 악기를만드는 활동도 수록되어 있었다. 창작활동의 주요활동을 살펴보면, “기본기 익히기(타이코: 지우치 리듬표현, 고토: 고토 선율 표현)⇒창작 아이디어 메모하기⇒창작하기⇒곡의 제목 붙이고, 상상해보기”와 같이 단계적으로 제시되어 있었다.

V. 결론

본고에서는 일본에서의 전통음악 교육양상을 살펴보기 위해 일본 음악교과서에 수록된 전통음악 내용을 살펴보고, 관련내용을 전통음악 비율 분석, 장르별 분석, 영역별 분석, 주요활동 분석으로 나누어서 살펴보았다. 이를 통해 다음과 같은 결과를 얻을 수 있었다.

첫째, 일본 중학교 음악교과서에는 전통음악 내용을 모두 포함하고 있었다. 각 교과서별로 살펴보면 적게는 10%, 많게는 약 60%가 수록되었고, 평균적으로는 22.8% 비율로 수록되어 있었다. 이를 통해 일본 중학교 음악교과서에는 적은 분량이어도 전통음악 내용을 포함하고 있는 것을 확인할 수 있었다.

둘째, 장르별로 살펴본 결과 성악곡이 가장 많은 비중을 수록하고 있었다. 전체적으로 전통 성악곡이 46.2% 비율로 차지하고, 일본민요와 일본고요가 각각 약 23.1%, 총 46.2% 정도 수록되었다. 학습지도요령에도 전통 성악곡과 관련된 내용이 여러번 제시되어 있었는데, 교과서에 이를 반영하고 있었다. 또한 전통 성악곡은 성악곡 외에도 가부키의 나가우타의 우타이(謡)등 전통예능에 있는 성악도 포함하고 있어(教育芸術社, 2019) 전통예능의 성악까지 포함하면 그 비율이 절반이상이 수록되어 있다. 하지만 영역별 분석을 통해 성악곡을 가창 활동을 하기 보다는 감상 활동이 많이 제시되었고, 가창 활동으로 제시되어도 단독 영역으로는 적게 수록되어 있고, 감상이나 기악과 같은 다른 영역과 같이 제시되고 있었다.

셋째, 전통악기와 관련된 내용이 상세하게 수록되어 있었다. 일본 음악교과서는 기악교과서가 따로 출판되는데, 기악교과서 내에 전통음악 내용이 약 31.5%과 약 60.6%로 상당히 많은 비중으로 수록되어 있고, 기악영역의 활동도 약 44.4%를 차지하는 것을 확인할 수 있었다. 학습지도요령에 ‘3학년 동안 1개 이상의 악기의 표현 활동을 통해 학생이 향토 전통음악의 장점을 느낄 수 있도록 제시되어 가르칠 것’이라고 제시되어 있는데, 이와 같은 목표를 성취하기 위해 관련된 내용이 상세하게 수록된 것으로 보인다. 기악영역에 제시된 악기는 고토, 샤미센, 시노부에, 샤쿠하치, 타이코로 현악기, 관악기, 타악기가 골고루 제시되어 있고, 악기, 조현, 자세, 주법 등 기본기를 익히는 내용과 연습곡, 연주곡, 앙상블 악보가 수록되어 있었다. 앙상블 악보의 경우 2중주곡, 3중주곡과 같이 다양한 연주형태로 제시되어 있으며, 곡의 장르 또한 다양하였다.

본 연구는 일본 중학교 음악교과서에 수록된 전통음악과 관련된 내용을 살펴봄으로써 일본 전통음악교육의 현황을 살펴보고자 하였다. 일본 중학교 음악교과서에 수록된 제재곡은 우리나라 음악교과서에 일본 음악과 관련된 제재곡의 예시가 될 수 있을 것이라 생각한다. 또한 앞으로 일본 음악교육을 비롯하여 일본 전통음악교육, 한국과 일본의 전통음악교육 비교 등과 같은 후속 연구가 이어져 양국의 음악과 교육을 이해하는 폭이 넓혀지기를 바란다.

Reference

- Choi, E. S., & Jeong, J. E. (2017). Discussion and implications deduction through an analysis of music textbooks in Japan. *Journal of Future Music Education*, 2(2), 71-90.
- Hyun, K. S. (2013). A historical study in Korean traditional music in elementary school textbooks. *Korean Journal of Arts Education*, 11(2), 93-112.
- _____. (2014). A historical study in Korean traditional songs in the textbooks for high schools according to curriculum. *Korean Journal of Arts Education*, 12(3), 35-49.
- _____. (2017). A study on analysis of junior high school music textbooks of Korea, China, and Japan. *Korean Journal of Arts Education*, 15(1), 79-97.
- Jung, M. Y. (2019). The status and improvement direction of Japanese songs in the Korean music textbooks. *Journal of the Korean Music and Education*, 47, 153-186.
- Kang, H. I. (2011). Traditional Japanese music in the elementary school music textbook, 「Gift of music」(Onggakuno Okurimono). *Music and Korea*, 42, 207-240.
- Kwon, H. K. (2015). Korean music in Japanese music textbooks. *The Journal of Korean music education research*, 9(1), 5-23.
- Lee, J. S. (2008). The aesthetics of traditional Japanese music. *Council for Asian Musicology*, 7, 163-190.
- _____. (2012). A study on the Japanese music of the music textbooks of grade 1 in Korean middle schools(Part 1): Focused on the songs. *The Journal of Korean Music Education Research*, 6(2), 75-101.
- _____. (2014). A comparative study of Japanese music in middle school music textbooks developed under the national curriculums revised in 2007 and 2009: Focusing on the musical instruments. *The Journal of Korean Music Education Research*, 8(2), 27-47.
- _____. (2015). A comparative study of Japanese music in music textbooks for middle school developed under the national curriculums revised in 2007 and 2009: Focusing on the tunes. *The Journal of Korean Music Education Research*, 9(1), 181-208.
- Lee, J. S., & Cho, H. I. (2005). Multicultural education on Japanese music textbooks. *Music and Korea*, 29, 133-161.
- Ministry of Education (2015). *Music curriculum*. No. 2015-74. [Supplementary 12]

Sheen, D. C. (2005). The adoption of the western music in Korea, China, and Japan. *Studies in Korean Music*, 38, 143-172.

Yang, J. M. (2016). A study on the glocality of Japanese music textbooks. *Korean Journal of Research in Music Education*, 45(1), 21-43.

荻久保和明, 黒澤吉徳, 鹿谷美緒子, 杉本竜一, 滝口亮介, 富澤裕, 長谷部匡俊, 吉澤実 (2018a). 中學生の音楽 1. 教育芸術社.

(2018b).

中學生の音楽 2・3 上. 教育芸術社.

(2018c).

中學生の音楽 2・3 下. 教育芸術社.

(2018d).

中學生の器楽. 教育芸術社.

伊野義博, 井上洋一, 金谷昌治, 木村次宏, 新山王政和, 長島真人, 野村幸治, 野本由紀夫, 羽鳥紀子, 尾藤弥生, 松下耕, 茂木一衛, 和田崇 (2018a). 中学音楽 音楽のおくりもの 1. 教育出版.

(2018b). 中学音楽 音楽のおくりもの

2・3 上. 教育出版.

(2018c). 中学音楽 音楽のおくりもの

2・3 下. 教育出版.

金子健治, 川崎絵都夫, 眼龍義治, 福原徹, 和田崇 (2018). 中学器楽 音楽のおくりもの. 教育出版.

文部科学省 (2008). 中等學校學習指導要領.

(2017). 中等學校學習指導要領.

澤田篤子 (2013). 日本の伝統音楽の学習にかかわるカリキュラムの研究動向-学校教育と伝統的な場における学び-. 音楽教育学. 43(1).

歌川光一, 水引貴子 (2017). 東京都公立小中学校における「日本の伝統・文化理解」教育にみるクロスカリキュラムおよび接続カリキュラムの可能性と展開例-自治体によるカリキュラム開発に関する一考察-. 名古屋女子大学紀要. 63.

教育芸術社 (2019). 「主体的・対話的で深い学び」の実現に向けた授業実践学習指導案例と指導のポイント Vol.1 我が国の伝統的な歌唱編 <https://www.kyogei.co.jp/textbook/jh/jh-28/>

文部科學省 <https://www.mext.go.jp/>

教育芸術社 <https://www.kyogei.co.jp/>

教育出版 <https://www.kyoiku-shuppan.co.jp>